

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC4900 series

Question?
Contact
Philips



Ръководство за потребителя

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Manual de utilizare

Руководство пользователя













Návod na použitie

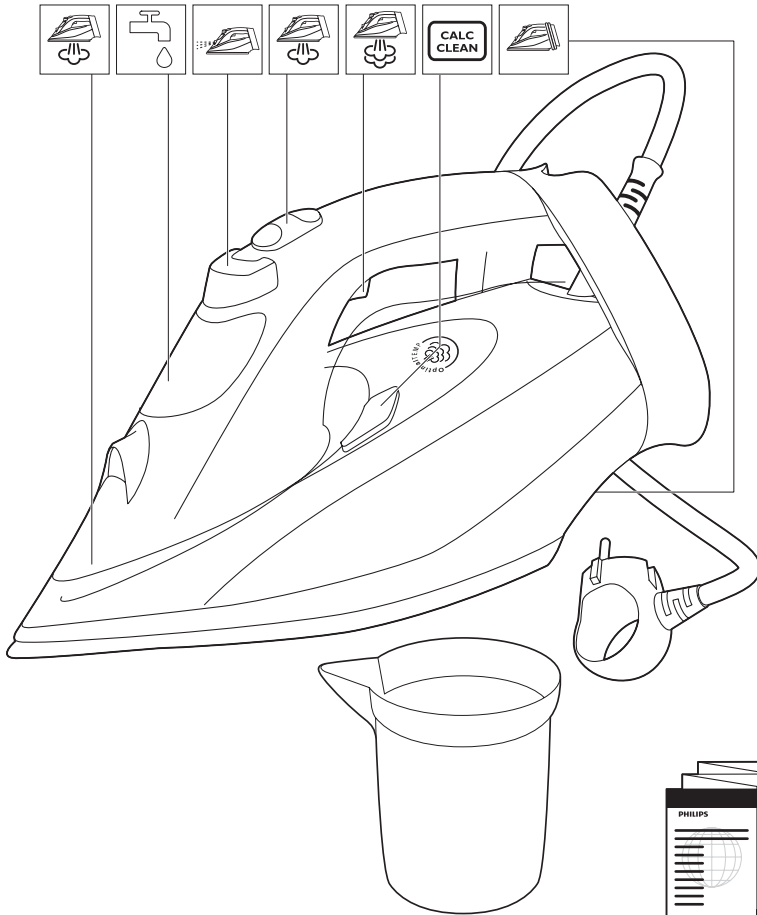
Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

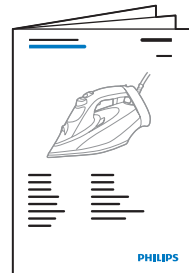
Посібник користувача

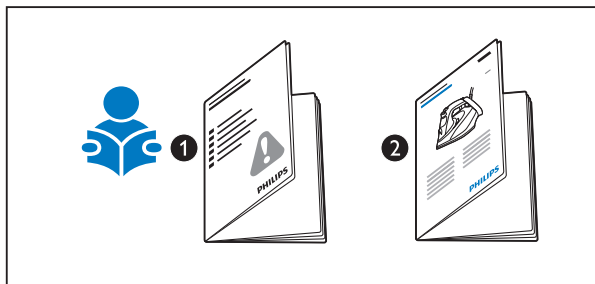
PHILIPS

	3		14
	4	 safety	15
	4		16
	7		19
	10		21
	13		33



GC4919, GC4918, GC4916,
GC4914, GC4912





BG Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия регион е много твърда, може бързо да се отложи накип. При такива случаи е препоръчително да използвате деминерализирана или дестилирана вода, за да удължите живота на уреда. Забележка: Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, намагнитена вода, (например Aqua+), нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или може да причини повреда в уреда.

EE Seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kui te elate piirkonnas, kus vesi on väga kare, võib katlakivi kiiresti koguneda. Sel juhul on seadme tööea pikendamiseks soovitatav kasutada üksnes demineraliseeritud või destilleeritud vett. Märkus: ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, magnetiliselt töödeldud vett (nt Aqua+), tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. U tom slučaju, preporučuje se uporaba demineralizirane ili destilirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata. Napomena: Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca ili neka druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol nagyon kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet. Ebben az esetben javasolt a csapvíz és a desztillált víz használata a készülék élettartamának növelése érdekében. Megjegyzés: Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágnesesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízvívárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

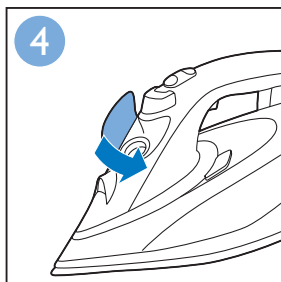
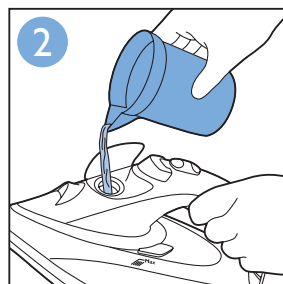
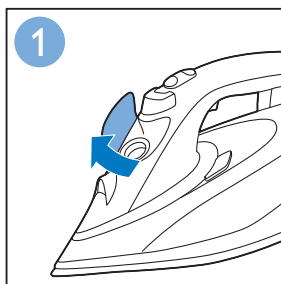
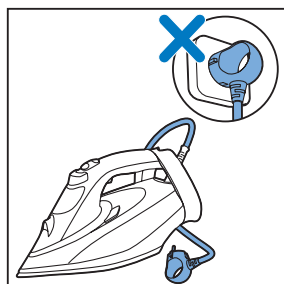
- LT** Jūsų prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti tik demineralizuotą arba distiliuotą vandenį, kad jūsų prietaisas veiktų ilgiau. Pastaba. Nepilkite į prietaisą kvepalų, vandens iš džiovyklės, acto, magnetiškai apdoroto vandens („Aqua+“), krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba gali būti sugadintas prietaisas.
- LV** Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ļoti ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot attīrītu vai destilētu ūdeni, lai paildzinātu ierīces darbības laiku. Piezīme: nepievienojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni (piem., Aqua+), cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīgīdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- RO** Acest aparat a fost proiectat pentru utilizare cu apă de la robinet. Dacă locuiți într-o zonă cu apă foarte dură, calcarul se poate depune rapid. Prin urmare, se recomandă să utilizați apă demineralizată sau distilată pentru a prelungi durata de viață a aparatului dvs.
Notă: Nu adăugați parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de calcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul dvs.
- RU** Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь может образовываться быстрее. В этом случае для продления срока службы прибора рекомендуется использовать только деминерализованную или дистиллированную воду.
Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.
- SK** Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s veľmi tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Na predĺženie životnosti vášho zariadenia preto odporúčame používať len demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Poznámka: Nepridávajte parfumy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodiť vaše zariadenie.
- SL** Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju z zelo trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. V tem primeru priporočamo, da za podaljšanje življenjske dobe aparata uporabite destilirano vodo. Opomba: ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

SR

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. U tom slučaju preporučuje se korišćenje samo demineralizovane ili destilovane vode radi produžavanja radnog veka aparata. Napomena: Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu (npr. Aqua+), štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

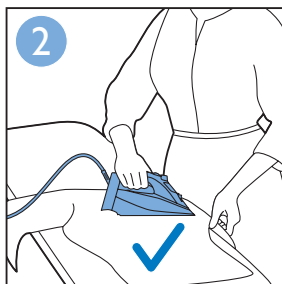
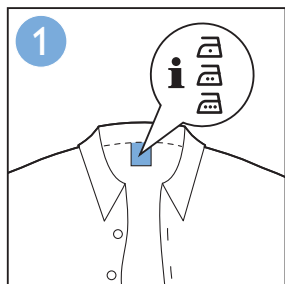
UK

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати лише демінералізовану або дистильовану воду. Примітка. Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

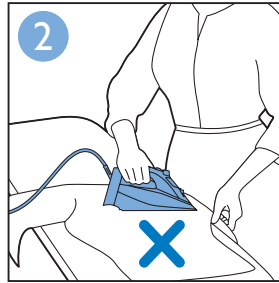
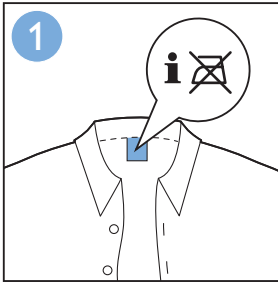




- BG** Тази парна ютия използва технологията OptimalTemp (Оптимална температура), така че не се налага да регулирате температурата. Внимание: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.
- EE** See aurutriikraud on varustatud tehnoloogiaga OptimalTemp, see tähendab, et temperatuuri ei ole vaja reguleerida. Ettevaatust! Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.
- HR** Ovo parno glačalo ima tehnologiju OptimalTemp – nema potrebe za prilagodbom temperature glačanja. Oprez: nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.
- HU** Ez a gőzölös vasaló OptimalTemp technológiával van felszerelve - nincs szükség a hőmérséklet beállítására. Figyelmeztetés! Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.
- LT** Šiame garų lygintuve naudojama technologija „OptimalTemp“, todėl nereikia reguliuoti temperatūros. Dėmesio! Nelyginkite nelyginamų medžiagų.
- LV** Šis tvaika gludeklis ir aprīkots ar tehnoloģiju OptimalTemp (optimāla temperatūra) – nav nepieciešama temperatūras regulēšana. Uzmanību: negludiniet negludināmus audumus.
- RO** Acest fier de călcat cu abur este echipat cu tehnologia OptimalTemp - nu necesită reglaje de temperatură. Atenție: Nu călcați materialele care nu se calcă.
- RU** Этот паровой утюг оснащен технологией OptimalTemp, благодаря которой регулировка температуры не требуется. Внимание! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.
- SK** Táto napařovacia žehlička je vybavená technológiou OptimalTemp – nevyžaduje sa žiadne nastavenie teploty. Výstraha: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.
- SL** Ta parni likalnik vsebuje tehnologijo OptimalTemp, zato vam temperature ni treba prilagajati. Pozor: ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.
- SR** Ova pegla za paru koristi tehnologiju OptimalTemp – nije potrebno nikakvo podešavanje temperature. Oprez: Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.
- UK** Цю парову праску обладнано технологією OptimalTemp, завдяки якій налаштовувати температуру не потрібно. Увага! Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.






- BG** Тъкните с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.
- EE** Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.
- HR** Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr: lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i umjetna svila.
- HU** Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter; a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.
- LT** Šiais simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.
- LV** Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.
- RO** Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.
- RU** Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).
- SK** Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad lan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.
- SL** Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester; svila, volna, viskoza in umetna svila).
- SR** Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester; svila, volna, viskoza i veštačka svila.
- UK** Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.




- BG** Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла с щампа.
- EE** Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja poliolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka riieete trükitud kujutised.
- HR** Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr: polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.
- HU** Ezzel a jelle ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.
- LT** Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos, kaip spandeksas arba elastanas, audiniai, kuriuose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), taip pat spaudiniai ant drabužių.
- LV** Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefini (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.
- RO** Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elasthan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte.
- RU** Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относится спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.
- SK** Látky s týmito symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení.
- SL** Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elasthan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr: polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.
- SR** Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr: polipropilen), ali i odštampani motivi na odjevnim predmetima.
- UK** Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс, еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефін (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одязі.





BG За най-добри резултати, силно ви препоръчваме да гладите всички тъкани, които са подходящи за гладене, на . Сложете плъзгача за пара на настройката за пара по ваш избор.


-  за най-добър поток пара
- ECO (само за определени модели), при който потокът пара е по-слаб
-  за спиране на потока пара, когато ютията не се използва



Забележка: Ютията започва да подава пара, когато лампичката SmartLight свети синьо постоянно.

EE Parima tulemuse saavutamiseks soovime tungivalt kasutada kõikide triigitavate kangaste puhul seadet . Lükake aurulukk soovitud auruseade asendisse.


-  asend parima auruvõimsuse jaoks
- ECO (vaid teatud tüüptide puhul), et auruvõimsus oleks väiksem
-  asend, et auru ei tuleks, kui triikrauda ei kasutata

Märkus: triikraud hakkab auru tootma, kui SmartLight märgutuli põleb siniselt.



HR Kako biste postigli najbolji rezultat, preporučujemo da sve tkanine koje se mogu glačati glačate pri postavci . Klizni gumb za paru gurnite na željenu postavku pare.

-  za najsnažniji mlaz pare
- ECO (samo određeni modeli) za slabiji mlaz pare
-  za zaustavljanje mlaza pare kada se glačalo ne koristi


Napomena: Glačalo počinje proizvoditi paru kada indikator SmartLight počne svijetliti plavo.

HU A legjobb eredmény eléréséhez javasolt minden vasalható anyagot a  fokozaton vasalni.



Tolja a gőzbeállító csúszkát a megfelelő gőzfokozatra.

-  a legjobb gőzkibocsátásért
- ECO (csak bizonyos típusok esetén) kisebb gőzkibocsátáshoz
-  a gőzkibocsátás leállításához, ha nincs használatban a vasaló


Megjegyzés: Amikor a SmartLight lámpa folyamatos kék fénnel világítani kezd, a vasaló elkezdi a gőzkibocsátást.

LT Kad gerai išlygintumėte, rekomenduojame lyginti visų tipų medžiagas nustačius temperatūrą į padėtį .



Nustatykite garų slankiklį į norimą garų nustatymą.

-  – veiksmingiausias garų srautas
- ECO (tik tam tikruose modeliuose) – galite lyginti naudodami mažesnį garų srautą
-  – galite nutraukti garų srautą, kai lygintuvo nenaudojate



















Pastaba: lygintuvas pradeda gaminti garus, kai „SmartLight“ lemputė nuolat dega mėlynai.

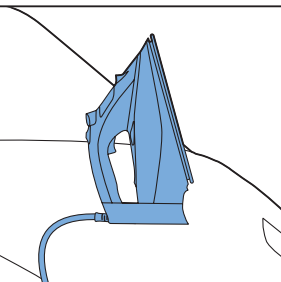
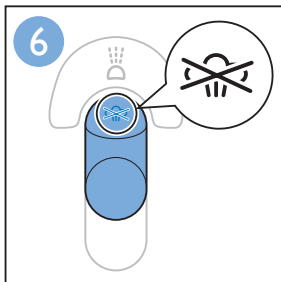
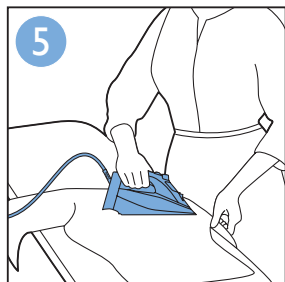
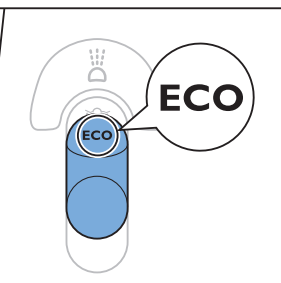
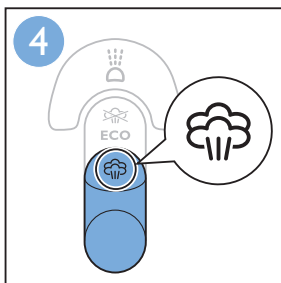
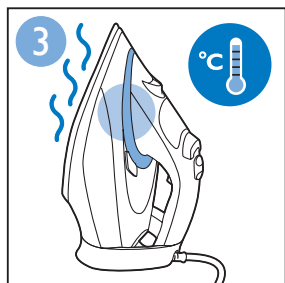
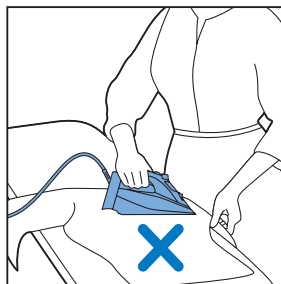
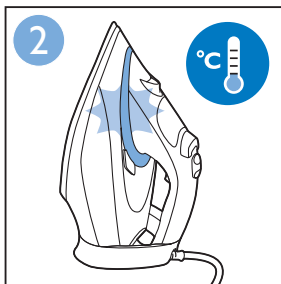
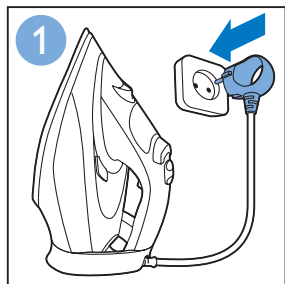
LV Lai iegūtu vislabākos rezultātus, stingri ieteicams gludināt visus audumus pie .

Pavirziet tvaika regulēšanas slēdzi līdz vēlamajam tvaika iestatījumam.

-  vislabākajai tvaika padevei
- ECO (tikai atsevišķiem modeļiem) režīmā mazākai tvaika padevei
- , lai apturētu tvaika padevi, kad gludeklis netiek lietots

Piezīme: gludeklis sāk izdalīt tvaiku, kad SmartLight lampiņa pastāvīgi deg zilā krāsā.

- RO** Pentru rezultate optime, subliniem cât este de important să călcați toate materiale care pot fi călcate la setarea . Împingeți glisorul pentru abur la setarea de abur dorită.
-  pentru cel mai bun debit de abur
 - Modul ECO (numai anumite tipuri) pentru un debit scăzut de abur
 -  pentru a opri debitul de abur când fierul de călcat este nu este utilizat
- Notă: fierul de călcat începe să producă abur când SmartLight se aprinde albastru continuu.
- RU** Для оптимальных результатов настоятельно рекомендуем гладить все ткани (глажение которых допускается) на установке . Установите парорегулятор в нужное положение.
-  для оптимальной подачи пара
 - Режим ECO (только для некоторых моделей) обеспечивает менее интенсивную подачу пара
 -  для прекращения подачи пара, когда утюг не используется
- Примечание. Утюг начинает подачу пара, когда индикатор SmartLight непрерывно горит синим светом.
- SK** Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúčame žehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie pri nastavení . Zatiačte posuvný ovládač na požadované nastavenie napařovania.
-  pre najlepší výstup pary
 - ECO (len určité modely) pre nižší výstup pary
 - , ak chcete zastaviť výstup pary, keď sa žehlička nepoužíva
- Poznámka: Žehlička začne vytvárať paru potom, čo modré kontrolné svetlo SmartLight svieti nepretržite.
- SL** Za najboljše rezultate priporočamo, da vse tkanine, ki so primerne za likanje, likate pri . Potisnite drsnik pare na ustrežno nastavitev pare.
-  za najboljši izpust pare
 - ECO (samo določeni modeli) za izpust manjše količine pare
 -  za ustavitev izpusta pare, kadar likalnika ne uporabljate
- Opomba: likalnik začne proizvajati paro, ko lučka SmartLight stalno modro sveti.
- SR** Da biste dobili najbolji rezultat, preporučujemo da sve tkanine koje mogu da se peglaju peglate pomoću postavke . Pomerite prekidač za paru u željeni položaj.
-  za najsnažniji mlaz pare
 - ECO (samo određeni modeli) za slabiji mlaz pare
 -  za zaustavljanje mlaza pare kada se pegla ne koristi
- Napomena: Pegla počinje da generiše paru kada SmartLight indikator počne stalno da svetli plavo.
- UK** Для найкращого результату наполегливо радимо прасувати всі тканини, які можна прасувати, з налаштуванням . Встановіть перемикач налаштування пари в потрібне положення налаштування пари.
-  для найкращого виходу пари
 - ECO (лише окремі моделі) для виходу пари під нижчим тиском
 -  для припинення виходу пари, коли праска не використовується
- Примітка. Праска починає подавати пару, коли індикатор SmartLight постійно світиться блакитним світлом.



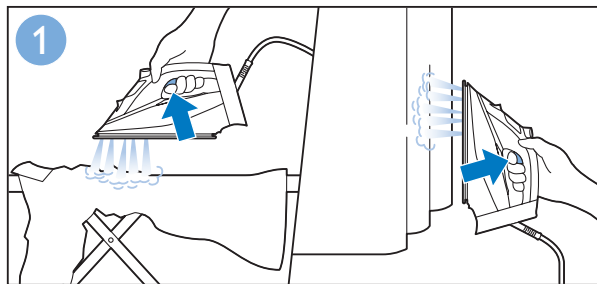
BG Може да използвате функцията за парен удар както хоризонтално, така и вертикално, като натискате и задържате спуська за пара.

За оптималното използване на парния удар се препоръчва да натискате и пускате спуська за пара на интервали от 5 секунди.

EE Lisaauru funktsiooni saate kasutada nii horisontaalselt kui vertikaalselt, vajutades aurunuppu ja hoides seda all.

Et lisaauru tuleks optimaalselt, soovitame vajutada aurunuppu iga viie sekundi järel, nuppu seejärel lahti lastes.

- HR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti u vodoravnom i okomitom položaju tako da pritisnete i zadržite gumb za paru.
- Za optimalan rad funkcije za dodatnu količinu pare preporučuje se pritisakanje i otpuštanje gumba za paru u intervalima od 5 sekundi.
- HU** A gőzvezérlő gomb nyomva tartásával a gőzlövet funkciót vízszintes és függőleges helyzetben is használhatja.
- Az optimális gőzlövet-teljesítményhez javasolt 5 másodpercenként lenyomni és felengedni a gőzvezérlő gombot.
- LT** Paspaudę ir laikydami garų srovės mygtuką, galite naudoti garų srovės funkciją laikydami lygintuvą tiek horizontaliai, tiek vertikaliai.
- Kad būtų naudojama optimalaus galingumo garų srovė, rekomenduojame spausti ir atleisti garų srovės mygtuką kas 5 sekundes.
- LV** Varat izmantot papildu tvaika funkciju gan horizontālā, gan vertikālā pozīcijā, nospiežot un turot nospiestu tvaika padeves slēdzi.
- Lai iegūtu optimālu tvaika padevi, ieteicams nospiegt un atlaist tvaika padeves slēdzi ar 5 sekunžu intervālu.
- RO** Puteți utiliza funcția de jet de abur atât orizontal, cât și vertical apăsând și menținând apăsat declanșatorul de abur.
- Pentru o performanță optimă a călcării cu abur, este recomandat să apăsați și să eliberați declanșatorul de abur la intervale de 5 secunde.
- RU** Функцию парового удара можно использовать в горизонтальном и вертикальном положениях. Просто нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.
- Для получения оптимальных результатов нажимайте и отпускайте кнопку подачи пара с интервалом в 5 секунд.
- SK** Funkciu prídavného prúdu pary môžete použiť vo vodorovnej aj zvislej polohe stlačením a podržaním aktivátora naparovania.
- Na dosiahnutie optimálneho výkonu prídavného prúdu pary odporúčame stláčať a uvoľňovať aktivátor naparovania v intervaloch 5 sekúnd.
- SL** Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate v vodoravni in navpični legi tako, da pridržite sprožilnik pare.
- Za optimalno delovanje izpusta pare priporočamo, da pritisnete in izpustite sprožilnik pare v intervalih po 5 sekund.
- SR** Funkciju dodatne količine pare možete da koristite horizontalno i vertikalno tako što ćete pritisnuti i zadržati dugme za paru.
- Da biste postigli optimalne rezultate funkcije dodatne količine pare, preporučuje se da pritisnete i otpustite dugme za paru u intervalima od 5 sekundi.
- UK** Функцію подачі парового струменя можна використовувати як у горизонтальному положенні, так і в вертикальному, для цього натиснувши та утримуючи кнопку відпарювання.
- Для оптимальної дії парового струменя рекомендується натискати й відпускати кнопку подачі парового струменя з інтервалами в 5 секунд.



BG Използвайте функцията за пръскане, за да премахнете упорити гънки.

EE Piserdusfunktsiooni võite kasutada tugevate kortside eemaldamiseks.

HR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora.

HU A makacs foltokat a vízpermet funkcióval távolíthatja el.

LT Naudokite purškimo funkciją, kad pašalintumėte sunkiai išlyginamas raukšles.

LV Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai likvidētu stingras krokas.

RO Utilizați funcția de pulverizare pentru a elimina cutele mai persistente.

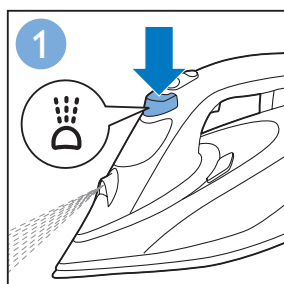
RU Используйте функцию распыления для разглаживания жестких складок.

SK Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov.

SL Za trdovratnejše gube uporabite funkcijo pršenja.

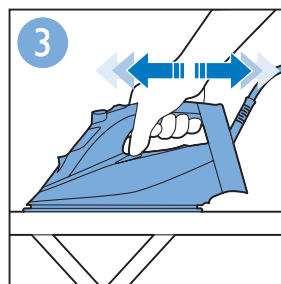
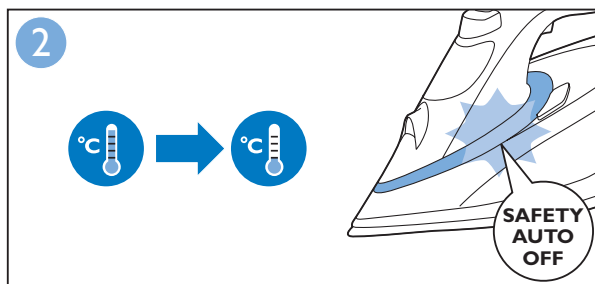
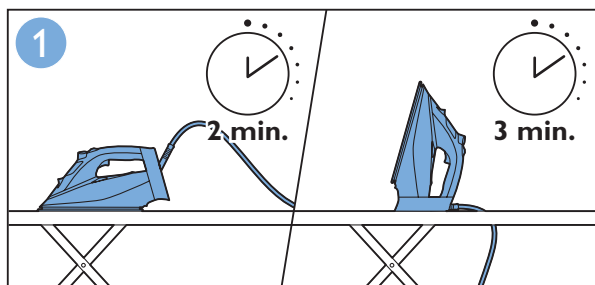
SR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje većih nabora.

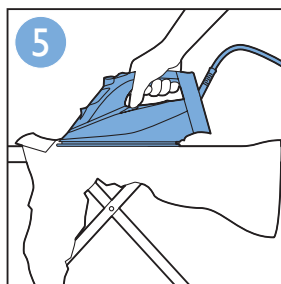
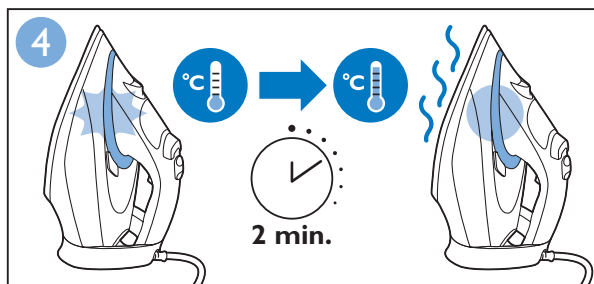
UK Функція розпилення допомагає усунути важкі складки.





- BG** Синята лампичка SmartLight започва да премигва бавно, когато се активира режимът за предпазно автоматично изключване.
- EE** Sinine SmartLight märgutuli hakkab aeglaselt vilkuma, kui automaatse väljalülitumise funktsioon on aktiveeritud.
- HR** Plavi indikator SmartLight počinje sporo pulsirati kada se aktivira način rada sigurnosnog automatskog isključivanja.
- HU** A SmartLight lámpa elkezd lassan kéken villogni, ha a biztonságai automatikus kikapcsolás üzemmód aktiválva van.
- LT** Mėlyna „SmartLight“ lemputė pradeda lėtai žybcioti suaktyvinus automatinio apsauginio išsijungimo režimą.
- LV** Zilā SmartLight lampiņa sāk lēni mirgot, kad tiek aktivizēts automātiskās izslēgšanās režīms.
- RO** Butonul SmartLight albastru începe să clipească cu frecvență redusă atunci când modul de oprire automată este activat.
- RU** В режиме автоотключения синий индикатор SmartLight начинает медленно мигать.
- SK** Modré kontrolné svetlo SmartLight začne pomaly pulzovať, keď sa aktivuje režim automatického bezpečnostného vypnutia.
- SL** Ko je varnostni samodejni izklop vklopljen, modra lučka SmartLight počasi utripa.
- SR** Plavi indikator SmartLight počinje sporo da treperi kada se aktivira režim bezbednosnog automatskog isključivanja.
- UK** Після увімкнення режиму безпечного автоматичного вимкнення починає повільно блимати блакитний індикатор SmartLight.





BG За модели без индикатор за напомняне за почистване на накип: Използвайте функцията Calc-Clean за почистване на накип всеки месец. Отпуснете бутона Calc-Clean за почистване на накип (вж. стъпка 8), когато водата в резервоара свърши. Изпълнете стъпките от 2 до 8 двукратно, за да почистите накипа. Индикатор за напомняне Calc-Clean (вж. стъпка 1): Само за определени модели. Лампичката SmartLight се сменя на кехлибарено след определен период на използване, за да ви напомни да извършите почистване на калка.

EE Triikraud, mille puudub Calc-Clean märgutuli: kasutage Calc-Clean funktsiooni kord kuus. Vabastage katlakivi eemaldamise nupp (vt samm 1), kui veepaagis olnud vesi on ära kasutatud. Järgige Calc-Clean funktsiooni toimimiseks kaks korda samme 2-8. Calc-Clean märgutuli (vt samm 1): vaid teatud mudelitel. SmartLight märgutuli muutub teatud kasutamisaaja järel oranžkollaseks, et tuletada meelde, et seade peab läbima Calc-Clean protsessi.

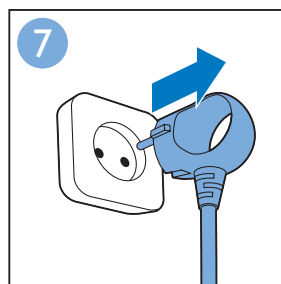
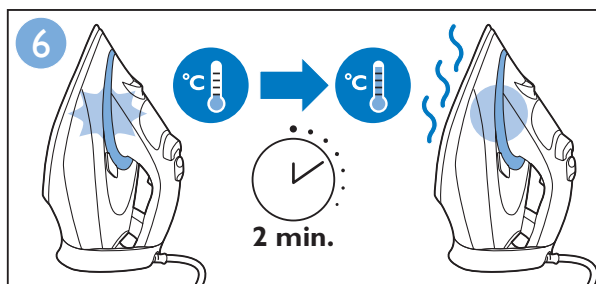
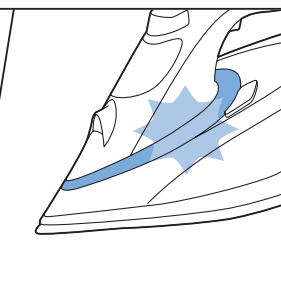
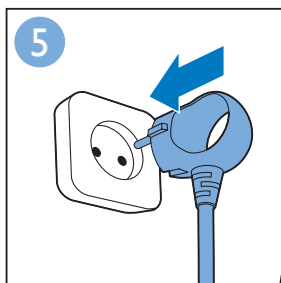
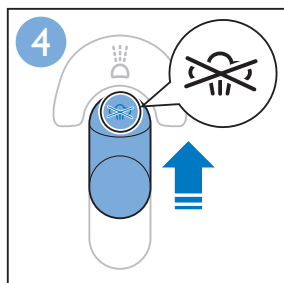
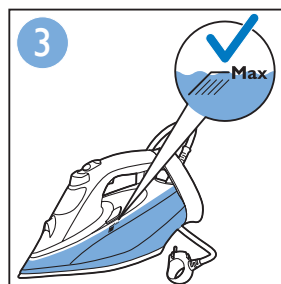
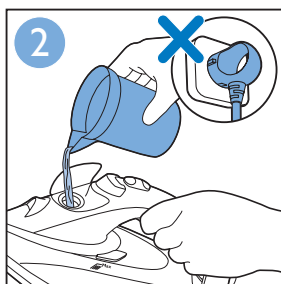
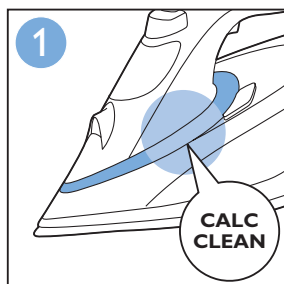
HR Za modele bez indikatora podsjetnika Calc-Clean: Funkciju Calc-Clean koristite svaki mjesec. Otpustite gumb Calc-Clean (pogledajte korak 8) čim se potroši sva voda iz spremnika za vodu. Dva puta prođite korake od 2 do 8 kako biste izvršili postupak Calc-Clean. Indikator podsjetnika Calc-Clean (pogledajte korak 1): Samo određeni modeli. SmartLight mijenja boju u narančastu nakon određenog razdoblja uporabe kako bi vas podsjetio da izvršite postupak Calc-Clean.

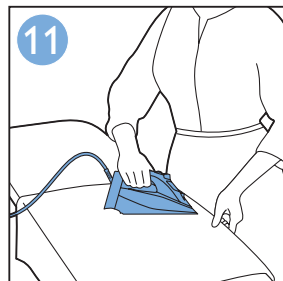
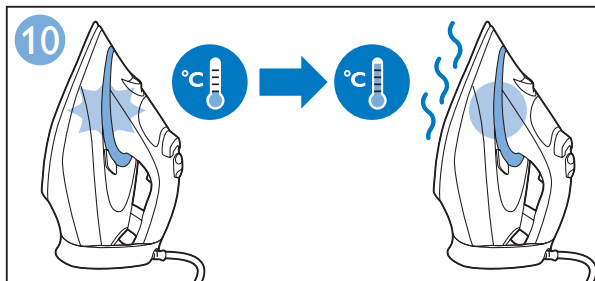
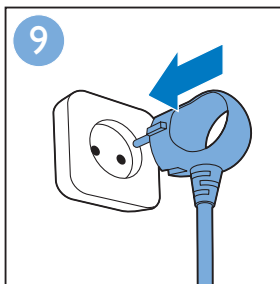
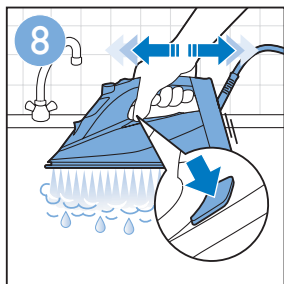
HU A vízkömentesítésre emlékeztető jelzőfényel nem rendelkező típusok esetén: Használja havonta a Calc-Clean funkciót. Engedje fel a Calc-Clean gombot (ld.: 8. lépés), mihamint a víztartályban található víz elfogyott. Hajtsa végre a 2-8. lépést a vízkömentesítés elvégzéséhez. A vízkömentesítésre emlékeztető jelzőfény (ld.: 1. lépés): Csak bizonyos típusoknál. A SmartLight lámpa egy bizonyos használati idő után borostyánsárgára vált, mellyel a vízkömentesítés elvégzésére emlékezteti.

- LT** Modeliai be kalkių nuosėdų šalinimo priminimo lemputės: naudokite kalkių nuosėdų šalinimo funkciją kas mėnesį. Atleiskite kalkių nuosėdų šalinimo mygtuką (žr. 8 veiksmą), kai išnaudosite visą vandens bakelyje esantį vandenį. Atlikite 2–8 veiksmus du kartus, kad atliktumėte kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Kalkių nuosėdų šalinimo priminimo lemputė (žr. 1 veiksmą): tik tam tikruose modeliuose. „SmartLight“ lemputės spalva pasikeičia į gintaro spalvos panaudojus prietaisą tam tikrą laiką – taip primenama, kad reikia atlikti kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
- LV** Modeliem bez Calc-Clean funkcijas atgādinājuma lampiņas: izmantojiet Calc-Clean funkciju katru mēnesi. Atlaidiet Calc-Clean pogu (skatiet 8. darbību), tiklīdz ir izlietots ūdens tvirtnē esošais ūdens. Divreiz atkārtojiet 2.-8. darbību, lai izpildītu Calc-Clean funkciju. Calc-Clean atgādinājuma lampiņa (skat. 1. darbību): tikai atsevišķiem modeļiem. SmartLight lampiņa deg dzeltenā krāsā noteiktu laika periodu, lai atgādinātu, ka jāveic Calc-Clean process.
- RO** Pentru modelele fără ledul Memento pentru detartrare: folosiți funcția de detartrare în fiecare lună. eliberați butonul de detartrare (consultați pasul 8) de îndată ce toată apa din rezervorul de apă a fost utilizată. Efectuați pașii de la 2 la 8 de două ori pentru a efectua detartrarea. Ledul Memento pentru detartrare (consultați pasul 1): Doar anumite modele. Butonul SmartLight își schimbă culoarea în galben după o anumită perioadă de utilizare pentru a vă reaminti să efectuați procesul de detartrare.
- RU** На моделях без индикатора очистки от накипи Calc-Clean: очищайте прибор с помощью функции Calc-Clean один раз в месяц. Отпустите кнопку Calc-Clean (см. шаг 8), когда в резервуаре не останется воды. Для очистки выполните шаги 2–8. Только для некоторых моделей. Индикатор очистки от накипи Calc-Clean (см. шаг 1): по истечении определенного времени цвет индикатора SmartLight изменится на желтый, что говорит о необходимости очистки от накипи.
- SK** Pre modely bez indikátora Calc-Clean pripomínajúceho potrebu vyčistiť vodný kameň: používajte funkciu Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa každý mesiac. Keď sa spotrebuje všetka voda zo zásobníka, uvoľnite tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean (pozrite si krok 8). Vykonajte kroky 2 až 8 dvakrát na odstránenie vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean. Indikátor Calc-Clean pripomínajúci potrebu vyčistiť vodný kameň (pozrite si krok 1): Len určité modely. Farba kontrolného svetla SmartLight sa po určitej dobe používania zmení na jantárovú, čím vás upozorňuje na to, aby ste odstránili vodný kameň pomocou funkcie Calc-Clean.
- SL** Za modele brez opozorilnega indikatorja za odstranjevanje vodnega kamna: vodni kamen odstranjujte vsak mesec. Spustite gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte korak 8) takoj, ko se zbiralnik za vodo izprazni. Za odstranjevanje vodnega kamna dvakrat opravite postopke od koraka 2 do 8. Opozorilni indikator za odstranjevanje vodnega kamna (glejte korak 1): samo določeni modeli. Lučka SmartLight se po določenem obdobju uporabe obarva oranžno in vas opomni na postopek odstranjevanja vodnega kamna.

SR Za modele bez Calc-Clean indikatora podsetnika: Funkciju Calc-Clean koristite svakog meseca. Otpustite dugme Calc-Clean (pogledajte korak 8) čim se rezervoar za vodu isprazni. Dvaпут prodite korake od 2 do 8 da biste obavili proces Calc-Clean. Calc-Clean indikator podsetnik (pogledajte 1. korak): Samo na određenim modelima. SmartLight indikator će promeniti boju u narandžastu nakon određenog perioda upotrebe kako bi vas podsetio da obavite proces Calc-Clean.

UK Для моделей без індикатора нагадування Calc-Clean: Використовуйте функцію Calc-Clean щомісяця. Відпустіть кнопку Calc-Clean (див. крок 8), коли вилється вся вода з резервуару. Щоб очистити пристрій від накипу, виконайте кроки 2-8 двічі. Індикатор нагадування Calc-Clean (див. крок 1): лише окремі моделі. Через певний період часу використання колір індикатора SmartLight змінюється на жовтий, нагадуючи про необхідність виконати процедуру видалення накипу Calc-Clean.





BG Поставете кабела зад CordFix (стъпка 6) и захванете щепсела с щипка за кабел (стъпка 7).

EE Pange juhe CordFixi taha (samm 6) ja kinnitage juhe juhtmeklambriga (samm 7).

HR Kabel stavite iza dodatka CordFix (korak 6), a utikač pričvrstite kopčom za pričvršćivanje kabela (korak 7).

HU Tegye a vezetékét a CordFix mögé (6. lépés), majd rögzítse a csatlakozót a kábelcsipesszel (7. lépés).

LT Įstatykite laidą už „CordFix“ laikiklio (6 veiksmas) ir pritvirtinkite kištuką laido spaustuku (7 veiksmas).

LV Novietojiet vadu aiz CordFix (6. darbība) un nostipriniet kontaktdakšu ar vada spraudni (7. darbība).

RO Puneți cablul în spatele CordFix (pasul 6) și prindeți ștecărul cu o clemă pentru cablu (pasul 7).

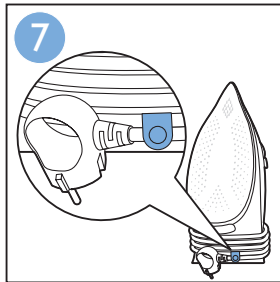
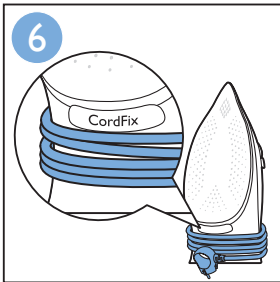
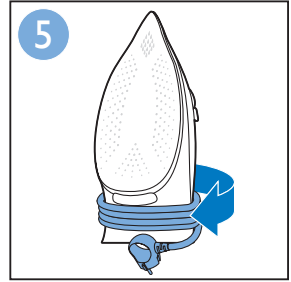
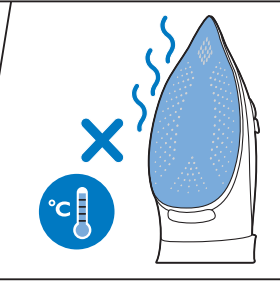
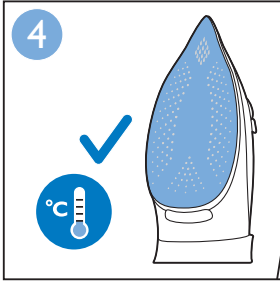
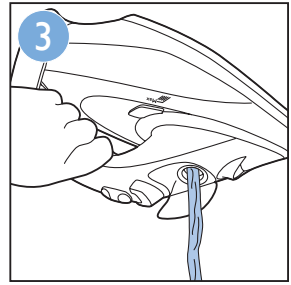
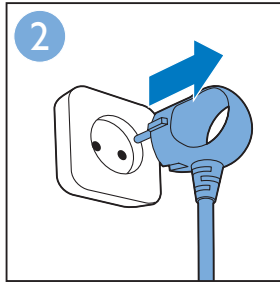
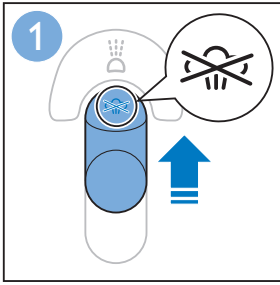
RU Сложите шнур с помощью CordFix (шаг 6) и закрепите вилку фиксатором шнура (шаг 7).

SK Vložte kábel za prvok CordFix (krok 6) a upevnite zástrčku pomocou svorky na prichytenie kábla (krok 7).

SL Kabel namestite za CordFix (korak 6) in pritrdite vtičač s sponko za kabl (korak 7).









SR Kabl smestite iza CordFix dodatka (korak 6) i pričvrstite utikač pomoću štipaljke (korak 7).









UK Складіть шнур за пристосування CordFix (крок 6) і зафіксуйте штекер затискачем для шнура (крок 7).























Проблем	Възможна причина	Решение
BG Ютията не премахва гънки.	Няма пара по време на гладене.	Напълнете резервоара за вода и настройте плъзгача за пара на
Капе вода от гладещата плоча, когато ютията е изключена или прибрана.	Плъзгачът за пара е настроен на	Настройте плъзгача за пара на
Лампичката SmartLight е кехлибарена вместо синя.	Поставили сте ютията в хоризонтално положение докато в резервоара има вода.	Изпразнете водния резервоар.
Лампичката SmartLight премигва бавно в синьо.	Тази кехлибарена лампичка ви напомня, че трябва да почистите накипа от уреда.	Почистете накипа с процедурата Calc-Clean (вж.).
От гладещата плоча излизат нечистотии и мръсна вода, докато гладите.	Предпазното автоматично изключване се е активирало. Ютията е преминала в режим на готовност.	Раздвижете ютията, за да я включите отново. Ютията започва да загрева отново. Започнете да гладите, когато лампичката SmartLight свети постоянно (вж.).
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Твърда вода с нечистотии или химикали е образувала люспици отвътре на гладещата плоча.	Почистете накипа с процедурата Calc-Clean веднъж или няколко пъти (вж.).
Ютията не подава пара.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
Ютията не произвежда парен удар.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар (вж.).
	Плъзгачът за пара е настроен на	Настройте плъзгача за пара на
	Ютията не е загреяла достатъчно, за да подава пара.	Изчакайте, докато лампичката SmartLight престане да мига и започне да свети постоянно.
	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за много кратък период, от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
	Ютията не е загреяла достатъчно, за да подава парен удар.	Изчакайте, докато лампичката SmartLight престане да мига и започне да свети постоянно.
При гладене върху плата има капки вода.	Не сте затворили добре капака на резервоара за вода.	Натиснете капачката така, че да чуете щракване.
	Гладите, докато лампичката SmartLight премигва.	Изчакайте, докато лампичката SmartLight започне да свети постоянно, преди да гладите.
	Сложили сте химикал в резервоара за вода.	Изплакнете резервоара с вода и не сипвайте в него парфюм или каквито и да е химикали.
Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.	Ютията е безопасна за използване върху всички дрехи, подходящи за гладене. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки. За да избегнете отпечатъци, може да гладите през парче памучен плат.








Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus	
EE	Triikraud ei eemalda kortse.	Triikimise ajal ei teki auru.	Täitke veepaak veega ja lükake aurulukk asendisse 
	Triikraust tilgub vett, kui triikraud on vooluvõrgust välja lülitatud või hoiustatud.	Aurulukk on asendis  .	Pange aurulukk asendisse 
		Veepaaki on jäänud vett, kuid olete pannud triikraua horisontaalsesse asendisse.	Tühjendage veepaak.
	SmartLight märgutuli ei ole sinine, vaid oranžkollane.	Oranžkollane märgutuli tuletab meelde, et seadmest tuleb katlakivi eemaldada.	Sooritage Calc-Clean protsess (vt.  nupp).
	SmartLight märgutuli on sinine ja vilgub aeglaselt.	Automaatne väljalülitusrežiim on aktiveeritud. Triikraud on lülitatud ooterežiimile.	Triikraua uuesti aktiveerimiseks liigutage seda. Triikraud hakkab uuesti kuumenema. Võite triikimist alustada, kui SmartLight märgutuli põleb ühtlaselt (vt.  nupp).
	Triikimise ajal tuleb tallas musta vett ja mustust.	Kareda vee tõttu, milles on mustust või kemikaale, on triikraua tallas katlakivihelbed.	Sooritage Calc-Clean protsess ja vajadusel korrake seda ( nupp).
	Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesa.
	Triikraust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak (vt.  nupp).
		Aurulukk on asendis  .	Pange aurulukk asendisse  .
		Triikraud ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Oodake, kuni SmartLight märgutuli on lõpetanud vilkumise ja jääb püsivalt põlema.
	Triikraud ei väljuta aurujuga.	Olete kasutanud aurujoa funktsiooni lühikese ajavahemiku jooksul liiga tihti.	Jätkake triikimist, hoides triikraua horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate aurujoa funktsiooni uuesti.
		Triikraud ei ole veel aurujoa tekitamiseks piisavalt kuum.	Oodake, kuni SmartLight märgutuli on lõpetanud vilkumise ja jääb püsivalt põlema.
	Veetilgad tilguvad triikimise ajal kangale.	Te pole veepaagi kaant korralikult sulgenud.	Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.
		Te triigite, kui märgutuli SmartLight vilgub.	Oodake triikimisega seni, kuni SmartLight märgutuli jääb püsivalt põlema.
		Olete pannud mingit kemikaali veepaaki.	Loputage veepaak ja ärge lisage sinna lõhnaõli ega kemikaale.
	Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal.	Triikraud on kõikidele triigitavatele rõivastele ohutu. Läige või jälg ei ole püsiv ning see läheb pesus välja. Ärge triikige õmbluste ja voldtide peal. Samuti võite jälgede vältimiseks asetada triigitavale pinnale puuvillase riide.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Glačalo ne uklanja nabore.	Spremnik za vodu napunite vodom, a gumb za paru postavite na 
	Voda kapa iz površine za glačanje kada je glačalo iskopčano ili spremjeno.	Gumb za paru postavljen je na  . Postavite gumb za paru na 
	SmartLight svijetli narančasto umjesto plavo.	Stavili ste glačalo u vodoravan položaj, a u spremniku ima još vode. Ispraznite spremnik za vodu.
	SmartLight sporo pulsira plavo.	To narančasto svjetlo podsjeća vas da uklonite kamenac iz aparata. Izvršite postupak Calc-Clean (pogledajte ).
	Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze prljava voda i nečistoće.	Aktivan je način rada sigurnosnog automatskog isključivanja. Glačalo je prešlo u stanje pripravnosti. Pomaknite glačalo kako biste ga ponovo aktivirali. Glačalo će se početi ponovo zagrijavati. Ponovo započinite glačanje kada SmartLight počne stalno svijetliti (pogledajte ).
	Glačalo je priključeno na napajanje, ali je površina za glačanje hladna.	TVrda voda s nečistoćama ili kemikalijama dovela je do stvaranja komadića prijavštine unutar površine za glačanje. Izvršite postupak Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte ).
	Glačalo ne proizvodi paru.	Problem je u napajanju. Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu.
		Napunite spremnik za vodu (pogledajte ).
		Postavite gumb za paru na  .
		Glačalo se još nije zagrijalo dovoljno za proizvodnju pare. Pričekajte da SmartLight prestane bljeskati i počne postojano svijetliti.
		Nastavite glačati u vodoravnom položaju i pričekajte malo prije ponovnog korištenja dodatne količine pare.
		Glačalo se još nije zagrijalo dovoljno za proizvodnju dodatne količine pare. Pričekajte da SmartLight prestane bljeskati i počne postojano svijetliti.
		Tijekom glačanja na tkaninu padaju kapi vode. Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu. Pritišćite poklopac dok ne začujete 'klik'.
		Glačate dok SmartLight bljeska. Prije glačanja pričekajte da SmartLight počne postojano svijetliti.
		Stavili ste kemikaliju u spremnik za vodu. Isperite spremnik za vodu i u njega nemojte stavljati parfem niti kemikalije.
		Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske. Glačalo se može sigurno koristiti na svim tkaninama koje se mogu glačati. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova ili nabora. Isto tako, preko područja za glačanje stavite pamučnu krpu kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU A vasaló nem távolítja el a gyűrődéseket.	Nincs gőz vasalás közben.	Tölts meg vízzel a víztartályt, és állítsa a gőzbeállító csúszkát  fokozatra.
Víz csepeg a vasalóalpból tároláskor, illetve ha a vasaló ki van húzva.	A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.	A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.
A SmartLight lámpa kék helyett borostyánsárga.	Állítsa a vasalót vízszintes helyzetbe, a víztartályban lennie kell víznek.	Ürits ki a víztartályt.
A SmartLight lámpa lassan kéken villog.	A borostyánsárga fény a készülék vízkömentesítésére emlékezteti önt.	Hajtsa végre a vízkömentesítést (lásd: ).
Vízkezelési problémák és szennyeződések távoznak a vasalóalpból vasalás közben.	A biztonsági automatikus kikapcsolás üzemmód aktív. A vasaló készenléti üzemmódba váltott.	Az újraaktiváláshoz mozgassa a vasalót. A vasaló újra melegedni kezd. Kezdje el a vasalást, amikor a SmartLight lámpa folyamatosan világít (lásd ).
A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalóaltp mégis hideg.	A szennyeződések vagy vegyszereket tartalmazó kemény víz miatt vízkő rakódott le a vasalóalpon belül.	Végezze el a vízkömentesítési folyamatot egyszer vagy többször (lásd: ).
A vasaló nem termel gőzt.	Hibás a csatlakozás.	Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.
A vasaló nem ad gőzlövetet.	Nincs elég víz a tartályban.	Tölts fel a víztartályt (lásd ).
Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.	A gőzbeállító csúszka  fokozatra van állítva.	Állítsa a gőzbeállító csúszkát  fokozatra.
A vasaló nem ad gőzlövetet.	A vasaló még nem elég forró a gőztermeléshez.	Várja meg, amíg a SmartLight lámpa már nem villog, hanem folyamatosan világít.
	A gőzlövet funkciót nagyon rövid idő alatt túl gyakran használta.	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gőzlövet funkciót.
	A vasaló még nem elég forró a gőzlövethez.	Várja meg, amíg a SmartLight lámpa már nem villog, hanem folyamatosan világít.
	Nem megfelelően zárta le a tartály fedelét.	Nyomja le a fedelet kattánásig.
	Vasalás közben a SmartLight lámpa villog.	Vasalás előtt várjon, amíg a SmartLight lámpa folyamatosan kéken világítani nem kezd.
	Vegyszer került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle parfümöt vagy vegyszert.
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A vasaló minden vasalható ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok nem maradnak a ruhán, mosással eltávolíthatók. Ne vasalja át a varrásokot és hajtásokat. Ha ezekre a területekre pamut anyagot helyez, elkerülheti, hogy lenyomatok keletkezzenek.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvus nešalina raukšlių.	Lyginant garai neišleidžiami.	Vandens bakelį pripildykite vandens ir nustatykite garų slankiklį į padėtį 
Vanduo laša iš lygintuvo pado, kai lygintuvus atjungtas nuo maitinimo lizdo arba saugomas.	Garų slankiklis nustatytas į padėtį 	Nustatykite garų slankiklį į padėtį 
„SmartLight“ lemputė yra gintaro spalvos, o ne mėlynos.	Lygintuvus pastatytas horizontaliai ir vandens bakelyje yra vandens.	Iš vandens bakelio išpilkite vandenį.
„SmartLight“ lemputė lėtai mirksi mėlyna spalva.	Ši gintaro spalvos lemputė primena, kad reikia pašalinti prietaiso kalkių nuosėdas.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą (žr. ).
Lyginant iš lygintuvo pado bėga purvinas vanduo ir nešvarumai.	Ijungtas automatinio apsauginio išsijungimo režimas. Įsijungė lygintuvo budėjimo režimas.	Pajudinkite lygintuvą, kad jį vėl suaktyvintumėte. Lygintuvus vėl pradės kaisti. Pradėkite lyginti, kai „SmartLight“ lemputė dega nuolat (žr. ).
Lyginant iš lygintuvo pado bėga purvinas vanduo ir nešvarumai.	Dėl kieto vandens ir nešvarumų arba cheminių medžiagų lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Vieną ar kelis kartus atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą (žr. ).
Lygintuvus įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas yra šaltas.	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.
Lygintuvus neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. ).
	Garų slankiklis nustatytas į padėtį 	Nustatykite garų slankiklį į padėtį 
	Lygintuvus nepakankamai įkaitęs, kad leistų garus.	Palaukite, kol „SmartLight“ lemputė nustos mirksėti ir pradės šviesti nuolat.
Lygintuvus neskleidžia garų srovės.	Jūs naudojote garų srovės funkciją per dažnai trumpam laikotarpiui.	Lyginkite toliau horizontalioje padėtyje ir truputį palaukite, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.
	Lygintuvus nepakankamai įkaitęs, kad leistų garų srovę.	Palaukite, kol „SmartLight“ lemputė nustos mirksėti ir pradės šviesti nuolat.
Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.	Netinkamai uždarėte vandens bakelio dangtį.	Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą.
	Lyginant mirksi „SmartLight“.	Prieš pradėdami lyginti palaukite, kol „SmartLight“ lemputė pradės šviesti nuolat.
	I vandens bakelį įpylėte cheminių medžiagų.	Išskalaukite vandens bakelį ir nepilkite į jį jokių kvepalų ar cheminių medžiagų.
Lygintuvus ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, nes, pavyzdžiui, lyginote per drabužio siūlę ar klostę.	Lygintuvu saugu lyginti visus lyginamus drabužius. Blizgesys ir žymės nėra ilgalaikiai – jie išnyks jums išplovus drabužį. Nelyginkite per siūles ir klostes. Kad neliktų lyginimo žymių, ant lyginamo drabužio galite uždėti medvilnės audeklo skiautę.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV Gludeklis nelikvidē krokas.	Gludināšanas laikā neizplūst tvaiks.	Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā 
Kad gludeklis ir atvienots vai tiek uzglabāts, no gludināšanas virsmas pil ūdens.	Tvaika slēdzis ir iestatīts pozīcijā 	Iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā 
SmartLight lampiņa deg dzeltenā, nevis zilā krāsā.	Gludeklis ir ticis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertnē joprojām bija ūdens.	Iztukšojiet ūdens tvertni.
SmartLight lampiņa lēni mirgo zilā krāsā.	Dzeltenā gaisma atgādina, ka jāveic ierīces atkaļķošana.	Izpildiet Calc-Clean procesu (skatiet ).
No gludināšanas virsmas gludināšanas laikā izplūst netīrs ūdens un netīrumu daļiņas.	Aktivizēts automātiskās izslēgšanās režīms. Gludeklis ir pārslēdzies gaidstāves režīmā.	Pārvietojiet gludekli, lai to aktivizētu. Gludeklis atkal sāk uzstīt. Sāciet gludināt, kad SmartLight lampiņa deg pastāvīgi (skatiet ).
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ciets ūdens ar netīrumu daļiņām vai ķīmikālijām radījis nogulsnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izpildiet Calc-Clean procesu vienu vai vairākas reizes (skatiet ).
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktlīdzu.
Gludeklis nerada papildu tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. Tvaika slēdzis ir pozīcijā 	Uzpildiet ūdens tvertni (skatiet ). Iestatiet tvaika slēdzi pozīcijā 
Gludeklis nerada papildu tvaiku.	Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu tvaiku. Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā.	Uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa pārtrauc mirgot un iedegas nepārtraukti. Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti.
Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.	Gludeklis nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu papildu tvaiku. Ūdens tvertnes vāciņš nav pareizi aizvērts.	Uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa pārtrauc mirgot un iedegas nepārtraukti. Uzspiediet uz vāciņa, līdz atskan klikšķis.
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.	Jūs gludināt, kamēr mirgo SmartLight lampiņa. Ūdens tvertnē ir ielietas ķīmikālijas.	Pirms gludināšanas uzgaidiet, līdz SmartLight lampiņa iedegas nepārtraukti. Izskalojiet ūdens tvertni un neļiejiet smaržas vai ķīmikālijas ūdens tvertnē.
	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājis auduma šuves vai ieloces.	Gludekli var droši lietot uz visiem audumiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi un pazūd pēc apģērba mazgāšanas. Negludiniet uz šuvēm vai ielocēm. Varat uzlikt kokvilnas drānu virs gludināmā apgabala, lai novērstu nospiedumu rašanos.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO	Fierul de călcat nu îndepărtează cutele.	Nu există abur deloc în timpul călcării.
	Apa picură din talpă când fierul de călcat este scos din priză sau depozitat.	Glisorul pentru abur este setat la  .
	Butonul SmartLight este galben în loc de albastru.	Ați pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.
	Butonul SmartLight clipește albastru cu frecvență redusă.	Această lumină galbenă vă amintește să efectuați detartrarea aparatului dvs.
	Din talpă iese apă murdară și impurități în timpul călcării.	Modul de oprire automată de siguranță este activ. Fierul de călcat a trecut la modul standby.
	Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Există o problemă de conectare.
	Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.
		Glisorul pentru abur este setat la  .
		Fierul nu este încă suficient de încins pentru a produce abur.
	Fierul de călcat nu produce jet de abur.	ați folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.
		Fierul nu este încă suficient de încins pentru a produce jet de abur.
	Picură apă pe material în timpul călcării.	Nu ați închis bine capacul rezervorului de apă.
		Călcați în timp ce butonul SmartLight luminează intermitent.
		Ați pus o substanță chimică în rezervorul de apă.
	Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața călcată a fost neuniformă, de exemplu deoarece ați călcat peste un tighel sau o cută de pe articolul vestimentar.
		Umpleți rezervorul cu apă și setați glisorul pentru abur la  .
		Setați glisorul pentru abur la  .
		Goliți rezervorul de apă.
		Efectuați procesul de detartrare (consultați ).
		Mutați fierul de călcat pentru a-l reactiva. Fierul de călcat începe să se încălzească din nou. Începeți din nou să călcați atunci când SmartLight se aprinde constant (consultați  .
		Efectuați procesul de detartrare o dată sau de mai multe ori (consultați  .
		Verificați cablul electric, ștecherul și priza de perete.
		Umpleți rezervorul de apă (consultați  .
		Reglați glisorul pentru abur la  .
		Așteptați până când butonul SmartLight nu mai luminează intermitent și începe să lumineze continuu.
		Continuați călcarea în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția jet de abur.
		Așteptați până când butonul SmartLight nu mai luminează intermitent și începe să lumineze continuu.
		Apăsați pe capac până când auziți un clic.
		Așteptați până când SmartLight se aprinde constant înainte de călcare.
		Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți niciun fel de parfum sau substanțe chimice în acesta.
		Fierul poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele vestimentare care pot fi călcate. Urmă lucioasă sau amprentă nu este permanentă și dispare când spălați articolul vestimentar. Evitați să călcați peste tigheluri sau cute. Puteți așeza o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprente.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
<p>RU Утюг не разглаживает складки.</p> <p>После отключения утюга от электросети или во время хранения из подошвы вытекает вода.</p> <p>Индикатор SmartLight горит желтым светом, а не синим.</p> <p>Индикатор SmartLight медленно мигает синим светом.</p> <p>Во время глажения из отверстий в подошве утюга выпадают хлопья накипи и выливается грязная вода.</p> <p>Утюг включен в сеть, но подошва холодная.</p> <p>Утюг не вырабатывает пар.</p>	<p>Во время глажения не поступает пар.</p> <p>Парорегулятор установлен в положение .</p> <p>Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре оставалась вода.</p> <p>Желтый цвет указывает на необходимость очистить прибор от накипи.</p> <p>Включен режим автоотключения. Утюг переключился в режим ожидания.</p> <p>Из-за использования жесткой воды с загрязнениями или химическими веществами в подошве утюга образовалась накипь.</p> <p>Неправильное подключение.</p> <p>В резервуаре недостаточно воды.</p> <p>Парорегулятор установлен в положение .</p> <p>Утюг недостаточно нагрелся для подачи пара.</p> <p>Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.</p> <p>Утюг недостаточно нагрелся для парового удара.</p> <p>Крышка резервуара для воды установлена неправильно.</p> <p>Глажение выполняется при мигающем индикаторе SmartLight.</p> <p>В резервуар вместе с водой было добавлено постороннее вещество.</p> <p>Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.</p>	<p>Наполните резервуар водой и переведите парорегулятор в положение .</p> <p>Установите парорегулятор в положение .</p> <p>Слейте воду из резервуара.</p> <p>Выполните процедуру очистки от накипи (см. ).</p> <p>Чтобы снова включить утюг, переместите его. Утюг снова начнет нагреваться. Продолжите глажение, когда индикатор SmartLight загорится ровным светом (см. .</p> <p>Выполните процедуру очистки от накипи один или несколько раз (см. .</p> <p>Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.</p> <p>Наполните резервуар для воды (см. .</p> <p>Переведите парорегулятор в положение .</p> <p>Дождитесь, когда индикатор SmartLight перестанет мигать и загорится ровным светом.</p> <p>Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции "Паровой удар".</p> <p>Дождитесь, когда индикатор SmartLight перестанет мигать и загорится ровным светом.</p> <p>Нажмите на крышку до щелчка.</p> <p>Перед началом глажения дождитесь, когда индикатор SmartLight загорится ровным светом.</p> <p>Промойте резервуар для воды и не добавляйте в него духи или другие вещества.</p> <p>Утюг может использоваться для безопасного глажения любых тканей, допускающих глажение. Блестящие следы и отпечатки от подошвы утюга исчезают после стирки. Не гладьте поверх швов или складок. Во избежание появления отпечатков проглаживайте участки с плиссировкой и т.п. через хлопковую ткань.</p>
<p>Капли воды попадают на ткань во время глажения.</p> <p>После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.</p>		

Паровой утюг










Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
 Импортёр: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 (495) 937 93 00
 GC 4910 / GC4912 -> 2000 – 2400W, 220-240V, 50-60Hz,
 GC 4914 -> 2200 – 2600W, 220-240V, 50-60Hz
 GC4916 / GC4918 / GC4919 -> 2400 – 2800W, 220-240V, 50-60Hz










Для бытовых нужд










Класс защиты от электрического тока: Класс 1 










Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxx, где YY — год, WWW — номер недели, x — любой знак).

Например, по серийному номеру AJ021025123456 можно определить, что дата производства — 25-я неделя 2010 года. На некоторых моделях дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW, YYWWx, YYWWxx или xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удастся, обратитесь в центр поддержки Philips.

Problém	Možná príčina	Riešenie
SK Žehlička neodstraňuje pokrčené miesta.	Počas žehlenia sa nevytvára para.	Naplňte zásobník na vodu vodou a posuvný ovládač naparovania nastavte do polohy  .
Voda kvapká zo žehliacej plochy, keď je žehlička odpojená zo siete alebo odložená.	Posuvný ovládač naparovania je v polohe  .	Daťe posuvný ovládač naparovania do polohy  .
Kontrolné svetlo SmartLight má namiesto modrej jantárovú farbu.	Žehličku ste položili do vodorovnej polohy, pričom v zásobníku na vodu zostala voda.	Vyprázdňte zásobník na vodu.
Kontrolné svetlo SmartLight pomaly pulzuje namodro.	Toto jantárové svetlo vás upozorňuje na to, aby ste zo zariadenia odstránili vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si časť ).
Počas žehlenia vychádza z otvorov v žehliacej ploche znečistená voda a nečistoty.	Režim automatického bezpečnostného vypnutia je aktívny. Žehlička sa prepína do pohotovostného režimu.	Pohnite žehličkou, čím ju opäť aktivujete. Žehlička sa začne znova zohrievať. Keď začne kontrolné svetlo SmartLight neprerušovane svietiť, pokračujte v žehlení (pozrite si časť  .
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca plocha je studená.	Tvrdá voda s nečistotami alebo chemikálie spôsobili usadeniny vo vnútri žehliacej plochy.	Odstráňte vodný kameň raz alebo viackrát pomocou funkcie Calc-Clean (pozrite si časť  .
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	Pravdepodobne je prerušený kontakt.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si časť  .
	Posuvný ovládač naparovania je v polohe  .	Nastavte posuvný ovládač naparovania do polohy  .
	Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na vytváranie pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo SmartLight neprestane blikať a začne svietiť nepretržite.
Žehlička nevytvára prídavný prúd pary.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a predtým, ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, chvíľu počkajte.
	Žehlička ešte nie je dostatočne zohriata na vytváranie prídavného prúdu pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo SmartLight neprestane blikať a začne svietiť nepretržite.
Počas žehlenia padajú na žehlenú látku kvapky vody.	Nezatvorili ste správne veko zásobníka na vodu.	Zatlačte na veko, až kým nebudete počuť cvaknutie.
	Žehlíte, keď bliká kontrolné svetlo SmartLight.	Pred žehlením počkajte, kým nezačne kontrolné svetlo SmartLight svietiť nepretržite.
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie.	Zásobník na vodu vypláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadne parfumy ani chemikálie.
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Žehličku je bezpečné používať na žehlenie všetkých druhov oblečenia vhodného na žehlenie. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby. Taktiež môžete na dané miesto položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch.

SL	Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Likalnik ne odstranjuje gub.	Med likanjem ni pare.	Napolnite zbiralnik za vodo in nastavite drsnik pare na 
	Ko likalnik ni priklopljen ali kadar je shranjen, iz likalne plošče kaplja voda.	Drsnik pare je nastavljen na  .	Nastavite drsnik pare na  .
	Lučka SmartLight je oranžna namesto modra.	Oranžna lučka vas opominja, da je treba iz aparata odstraniti vodni kamen.	Opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna (glejte ).
	Lučka SmartLight je modra in počasi utripa.	Vkllopljen je varnostni samodejni izklop. Likalnik se je vklopil v stanje pripravljenosti.	Premaknite likalnik, da ga ponovno vklopite. Likalnik se začne ponovno segrevati. Začnite likati, ko lučka SmartLight stalno sveti (glejte ).
	Iz likalne plošče uhajajo delci nečistoče in umazana voda.	Zaradi trde umazane vode ali kemikalij so v likalni plošči delci nečistoče.	Enkrat ali večkrat opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna (glejte ).
	Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtičač in stensko vtičnico.
	Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (glejte ).
		Drsnik pare je nastavljen na  .	Nastavite drsnik pare na  .
		Likalnik še ni dovolj vroč, da bi proizvajal paro.	Počakajte, da lučka SmartLight preneha utripati in začne svetiti.
	Likalnik ne oddaja pare.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
		Likalnik še ni dovolj vroč, da bi oddajal paro.	Počakajte, da lučka SmartLight preneha utripati in začne svetiti.
	Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.	Pokrova zbiralnika za vodo niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček, da zaslišite klik.
		Likate, ko lučka SmartLight utripa.	Pred likanjem počakajte, da lučka SmartLight stalno sveti.
		V zbiralnik za vodo ste dodali kemikalijo.	Sperite zbiralnik za vodo in ne dodajajte parfuma ali druge kemikalije.
	Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	Z likalnikom lahko varno likate vsa oblačila, ki so primerna za likanje. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Pegla ne uklanja nabore.	Ne generiše se para tokom peglanja.	Napunite rezervoar za vodu i prekidač za paru postavite u položaj 
Iz grejne ploče curi voda kada je pegla isključena ili odložena.	Prekidač za paru je postavljen u položaj  . Stavili ste peglu u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Postavite prekidač za paru u položaj 
SmartLight indikator svetli narandžasto umesto plavo.	Ovo narandžasto svetlo vas podseća da očistite aparat od kamenca.	Obavite proces Calc-Clean (pogledajte ).
SmartLight indikator sporo treperi plavo.	Aktivan je režim bezbednosnog automatskog isključivanja. Pegla je prešla u režim pripravnosti.	Pomerite peglu da biste je ponovo aktivirali. Pegla će ponovo početi da se zagreva. Nastavite sa peglanjem kada SmartLight indikator počne stalno da svetli (pogledajte ).
Priljava voda i prljavština izlaze iz grejne ploče tokom peglanja.	Tvrda voda sa nečistoćama ili hemikalijama dovela je do stvaranja ljuspica unutar grejne ploče.	Obavite proces Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte ).
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
Pegla ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode. Prekidač za paru je postavljen u položaj 	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte ). Postavite prekidač za paru u položaj 
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Možda ste funkciju dodatne količine pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu. Pegla još uvek nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila dodatnu količinu pare.	Sačekajte dok SmartLight indikator ne prestane da treperi i počne stalno da svetli. Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare. Sačekajte dok SmartLight indikator ne prestane da treperi i počne stalno da svetli.
Na tkaninu kaplje voda u toku peglanja.	Niste pravilno zatvorili poklopac rezervoara za vodu. Peglate dok SmartLight indikator treperi. Stavili ste neku hemikaliju u rezervoar za vodu.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete „klik“. Sačekajte da SmartLight indikator počne stalno da svetli pre nego što počnete da peglate. Isperite rezervoar za vodu i nemojte da stavljate parfem niti bilo koju hemikaliju u njega.
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	Pegla je bezbedna za upotrebu na svim odevnim predmetima koji mogu da se peglaju. Uglašanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova ili preklopa. Možete i da stavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka.

UK	Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Праска не розпрасує складки.	Під час прасування не виходить пара.	Наповніть резервуар водою і встановіть перемикач налаштування пари в положення 
	Після від'єднання праски від мережі чи під час її зберігання з підшови капає вода	Перемикач налаштування пари встановлено в положення налаштування 	Встановіть перемикач налаштування пари в положення 
	Індикатор SmartLight змінив колір із блакитного на жовтий.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води.
	Індикатор SmartLight змінює блимає блакитний індикатор SmartLight.	Жовте світло індикатора нагадує про необхідність очищення пристрою від накипу.	Виконайте процедуру Calc-Clean (див. ).
	Повільно блимає блакитний індикатор SmartLight.	Увімкнено режим безпечного автоматичного вимкнення. Праска перейшла в режим очікування.	Порушайте праскою, щоб активувати її. Праска почне нагріватися знову. Продовжіть прасувати, коли індикатор SmartLight світлитиметься без блимання (див. ).
	Під час прасування із підшови витікає брудна вода та виходить бруд.	Через жорстку воду з брудом чи хімічними речовинами в підшові з'явилися частинки накипу.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean один чи кілька разів (див. ).
	Праска підключена до розетки, але підшови холодна.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою (див. ).
		Перемикач налаштування пари встановлено в положення 	Встановіть перемикач налаштування пари в положення 
		Праска ще недостатньо гаряча для утворення пари.	Зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світитися без блимання.
	Праска не подає паровий струмінь.	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового струменя.
		Праска ще недостатньо гаряча для утворення парового струменя.	Зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світитися без блимання.
	Під час прасування краплі води капають на тканину.	Кришку резервуара для води не закрито належним чином.	Потисніть кришку до фіксації.
		Ви прасуєте, коли блимає індикатор SmartLight.	Перш ніж прасувати, зачекайте, поки індикатор SmartLight не почне світитися без блимання.
		Ви наповнили резервуар для води хімічною речовиною.	Сполосніть резервуар для води та не наповнюйте його парфумами чи хімічними речовинами.
	Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праска безпечна для усіх типів тканин, які можна прасувати. Блиск або відбиток є тимчасовим явищем і зникає після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів чи згинів. Для запобігання появи відбитків на ділянку, яку треба попрасувати, можна також покласти шмат бавовняної тканини.



- BG** Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support или прочетете листовката за международна гаранция.
- EE** Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.
- HR** Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support ili pročítajte zasebni međunarodni jamstveni list.
- HU** Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.
- LT** Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.
- LV** Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.
- RO** Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support sau să citiți broșura de garanție internațională separată.
- RU** Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.
- SK** Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovom platnom záručnom liste.
- SL** Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.
- SR** Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support ili pročítajte međunarodni garantni list.
- UK** Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи прочитайте окремий гарантійний талон.





Specifications are subject to change without notice.
©2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.8861.2

